

Wilo-HiControl 1/FC



et Paigaldus- ja kasutusjuhend

Fig. 1

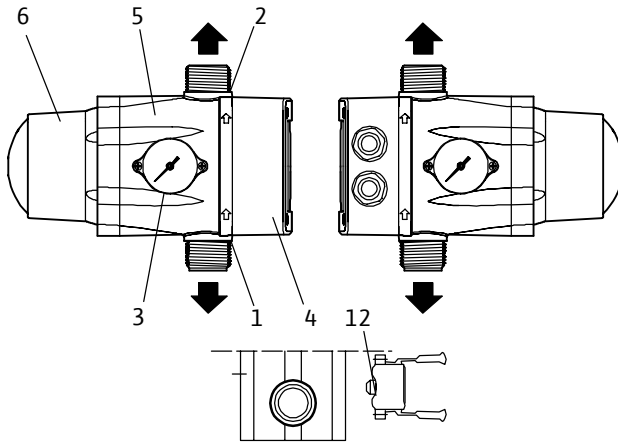


Fig. 2

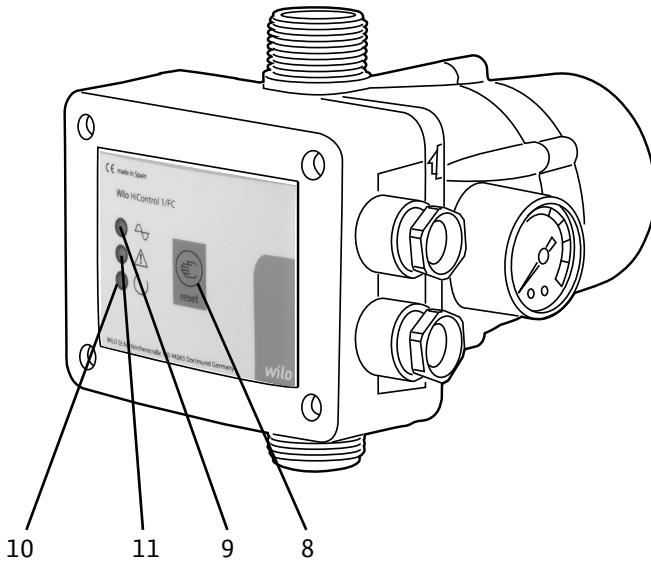


Fig. 3

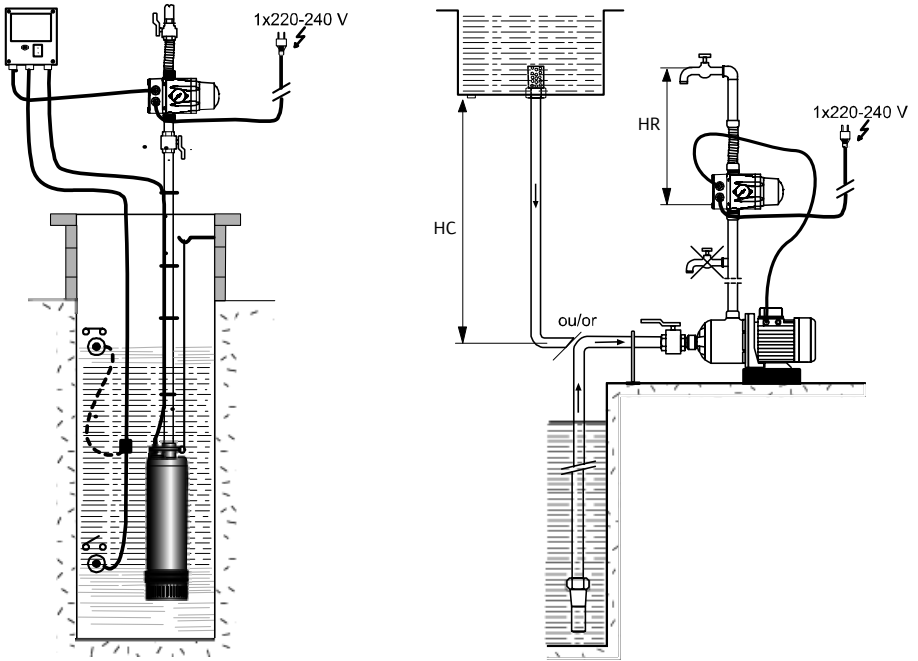


Fig. 4

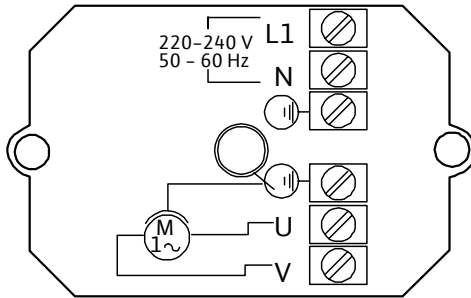


Fig. 5

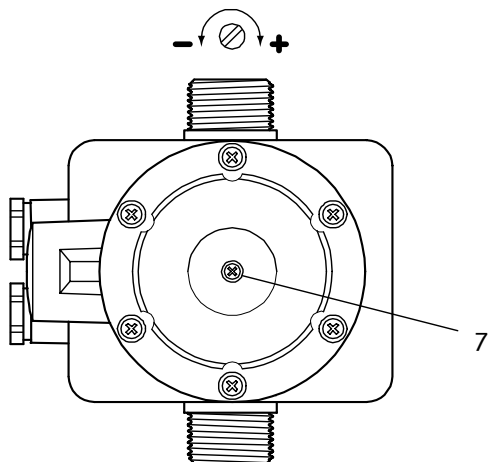
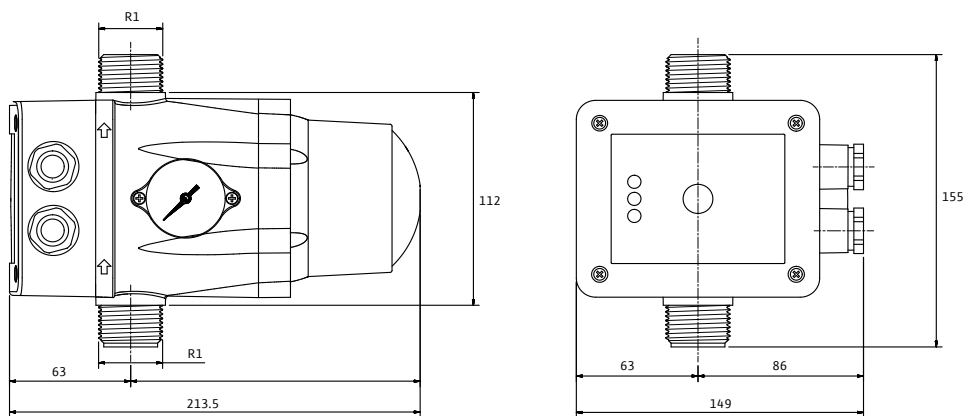


Fig. 6



1 Üldist

1.1 Käesoleva juhendi kohta

Kasutusjuhendi originaalkeel on prantsuse keel. Teistes keeltes olevad kasutusjuhendid on tõlgitud originaalkeelest.

Paigaldus- ja kasutusjuhend kuulub seadme tarnekomplekti. Seda tuleb hoida alati toote lähedal. Nende juhiste täpne järgimine on õige paigaldamise ja toote otstarbele vastava kasutamise põhieeldus.

Paigaldus- ja kasutusjuhendi sisu vastab toote versioonile ja ohutusstandarditele, mis kehtisid trükkimise ajal.

EÜ vastavusdeklaratsioon:

EÜ vastavusdeklaratsiooni koopia on selle paigaldus- ja kasutusjuhendi osa.

Seal nimetatud konstruktsioonide meiega kooskõlastamata tehniliste muudatuste korral kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

2 Ohutus

See paigaldus- ja kasutusjuhend sisaldab peamisi juhiseid, mida tuleb paigaldamisel, käitamisel ning hooldamisel järgida. Seetõttu peavad paigaldaja, kvalifitseeritud töötaja ja pädev käitaja kasutusjuhendi enne paigaldamist ja kasutuselevõttu kindlasti läbi lugema.

Lisaks selles peatükis kirjeldatud üldistele ohutusjuhiste tuleb järgida ka järgnevas peatükis ohusümbolitega tähistatud täpsemaid ohutusjuhiseid.

2.1 Juhiste tähistamine kasutusjuhendis

Sümbolid



Üldine hoiatus



Oht elektripinge tõttu



TEATIS

Mürgusõnad

OHT!

Eriti ohtlik olukord.

Selle eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid vigastusi.

HOIATUS!

Kasutaja võib (raskelt) viga saada. „Hoiatus“ tähendab, et nõuande eiramine võib kaasa tuua (raskeid) inimvigastusi.

ETTEVAATUST!

Toote/seadme kahjustamise oht. „Ettevaatust“ viitab juhisele, mille eiramine võib põhjustada materiaalselt kahju ja talitlustõrkeid.

TEATIS: kasulik nõuanne toote käitlemiseks. Juhib tähelepanu võimalikele raskustele.

Otse seadmel märgitud andmeid tuleb täpselt järgida ja loetavas seisukorras hoida, nt:

- nooled pöörlemis-suuna tähistamiseks
- ühenduste tähised
- tüübisilt
- hoiatuskleebised

2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Seadme paigaldamise, kasutamise ja hooldamisega tegeleval personalil peab olema nendeks töödeks vajalik kvalifikatsioon. Käitaja peab tagama, et personal teaks oma vastutusala ja oleks koolitatud, ning korraldama järelevalve. Kui personalil puuduvad vajalikud teadmised, tuleb neid koolitada ja juhendada. Koolituse võib vajaduse korral korraldada käitaja tellimusel seadme tootja.

2.3 Ohud, kui ohutusjuhiseid ei järgita

Ohutusjuhiste eiramine võib ohustada inimesi, keskkonda ja seadet/süsteemi. Ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks on igasuguste kahjutasunõuete õigusest ilmajäämine.

Näiteks võivad tekkida järgmised ohud.

- Elektrilistest, mehaanilistest ja bakterioloogilistest mõjutustest tulenev oht inimestele
- Oht keskkonnale kahjulike ainete lekkimisel
- Materiaalne kahju
- Seadme/süsteemi oluliste funktsioonide rikkimine
- Ettenähtud hooldus- ja remonditöö mittejärgimine

2.4 Ohuteadlik tööviis

Järgige kehtivaid õnnetuste vältimise eeskirju.

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud. Tuleb täita kohalikke ja üldiseid nõudeid (IEC, VDE jms) ning energia teenuseosutaja eeskirju.

2.5 Ohutusjuhised seadme kasutajale

Seadet ei tohi kasutada piiratud sensorsete, füüsiliste või vaimsete võimetega (sh lapsed) ega vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib seadme kasutamist.

Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

- Kui seadmel või süsteemil on kuumad või külmad komponendid, siis on kliendi kohustus need vastavalt kaitsta ja välistada igasugune kontakt.
- Liikuvate osade (nt siduri) puutekaitset ei tohi käitamise ajal tootelt eemaldada.

- Ohtlike vedelike (nt plahvatavad, mürgised või kuumad ained) lekked (nt võlli kaelustihend) tuleb kõrvaldada nii, et see ei ohustaks inimesi ega keskkonda. Riigisiseseid seadusi tuleb järgida.
- Välistage elektrienergiast tulenevad ohud. Tuleb täita kohalikke ja üldiseid nõudeid (IEC, VDE jms) ning energia teenuseosutaja eeskirju.

2.6 Paigaldus- ja hooldustööde ohutusjuhised

Käitaja peab jälgima, et kõik hooldus- ja paigaldustööd teeks heakskiidetud ning piisavalt informeeritud kvalifitseeritud töötajad, kes on paigaldus- ja kasutusjuhendiga põhjalikult tutvunud. Enne toote/seadme juures töö alustamist peab seade olema seisatud. Tingimata tuleb kinni pidada paigaldus- ja kasutusjuhendis toodud süsteemi/seadme seiskamise juhistest.

Kõik ohutus- ja kaitseadmed tuleb vahetult pärast tööde lõpetamist uuesti oma kohale seada ning kasutusele võtta.

2.7 Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine

Omavoliline ümberehitamine ja varuosade tootmine ohustab seadme/personali turvalisust ning muudab tootja antud ohutusjuhised tühiseks. Toote muutmine on lubatud ainult pärast tootjaga kooskõlastamist. Ohutuse huvides tuleb kasutada originaalvaruosi ning tootja lubatud lisavarustust. Teiste osade kasutamise tõttu tekkinud kahjustuste korral garantiit ei kehti.

2.8 Lubamatud kasutusviisid

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult otstarbele vastava kasutamise korral paigaldus- ja kasutusjuhendi 4. peatüki kohaselt. Kataloogis/andmelehel toodud piirväärtuste ületamine või piirväärtustest väiksemad väärtused ei ole lubatud.

3 Transport ja ladustamine

Kontrollige toote kohalejõudmisel kohe transpordikahjustusi. Transpordikahjustuste tuvastamisel tuleb tähtaegade jooksul teha ekspediitori juures vajalikud toimingud.



ETTEVAATUST! Võivad tekkida keskkonnast tingitud kahjustused.

Kui toode paigaldatakse hiljem, tuleb see ladustada kuivas kohas. Seadet tuleb kaitsta nii lõõkide kui ka keskkonnamõjude (niiskus, külm, jne) eest.

4 Otstarbekohane kasutamine

Juhtseade pumba majapidamise veevarustuses käitamiseks ja seireks. Seade paigaldatakse survepoolel pumba korpusele või survetorule, mis võimaldab pumba ilma eraldi membraanpaisanumata täisautomaatselt käitada.

5 Toote andmed

5.1 Tehnilised andmed

Hüdraulika andmed	
Vedelik	Puhas vesi ilma tahkete osakesteta
Max vooluhulk	10 m ³ /h
Max töö rõhk	10 baari
Ühenduse läbimõõt	R1"
Temperatuurivahemik	
Pumbatava vedeliku max temperatuur	+60 °C
Elektriandmed	
Kaitseklass	IP65
Maksimaalne võimsustarve	16 A
Elektripinge	Ühefaasiline 220/250 V
Sagedus	50/60 Hz
Tehnilised andmed	
Sisselülitusrõhk	1,5 baari kuni 2,7 baari

5.2 Mõõt

Fig. 6. Külgvaade – eestvaade

5.3 Toote kirjeldus (Fig. 1, 2 ja 5)

- 1 – Integreeritud tagasilöögiklapiga imiava
- 2 – Surveliitmik
- 3 – Kontroll–manomeeter (0 – 10 bar), võimalik paigaldada nii paremale kui ka vasakule küljel
- 4 – Paneeliga lülituskarp, sh mootori väljalülitusega kuivalt töötamise kaitse, pumba elektri- ja võrguühendus
- 5 – Membraaniga hüdraulikakamber
- 6 – Vedruga ühtlustuskamber
- 7 – Pumba sisselülitusrõhu reguleerkruvi
- 8 – Lähtestusnupp („RESET“)
- 9 – Toite märgutuli
- 10– Pumba töö märgutuli
- 11– Turvasüsteemi märgutuli
- 12– Manomeetri telg

5.4 Tarnekomplekt

- Juhtseade
- Paigaldus- ja kasutusjuhend

6 Kirjeldus ja töötamine

- Juhtseade kaitseb pumba kuivalt töötamise eest ning juhib pumba sisse- ja väljalülitamist olenevalt süsteemi vooluhulgast ja rõhust.
- Seade kinnitatakse poltidega pumba surveleitmikule või survetorule. Seadmel on inline–konstruktsioon, s.t surveleitmik ja imiava asuvad ühel teljel.
- Kollane LED (Pos. 9) põleb: pump on sisse lülitatud ja töövalmis. Vaheltvõtu punktid on suletud ja töörõhk on maksimaalne. Seadmel on väike veega täidetud ühtlustuskamber. See hulk on vedruga pingutatud membraani abil reguleeritav. Süsteemi ventiili avamisel voolab vesi ühtlustuskambrist survetorusse ja tõstab seeläbi ujukit. Roheline LED (pos. 10) põleb, kui pump töötab korrektselt.
- Näidikud ja juhtseadmed on kattel järgnevad (Fig. 2).
 - Kollane LED = toitepinge olemas, töövalmis (Pos. 9)
 - Roheline LED = pump töötab (Pos. 10)
 - Punane LED = rike, mis põhjustab süsteemis rõhukadu (kuivkäik) (Pos. 11)
 - RESET = lähtestusnupp (Pos. 8). Pärast rikke kontrollimist ja kõrvaldamist peab seda nuppu vajutama nii kaua, kuni süsteemis on rõhk taastunud. See kehtib ka esmakordsel kasutusele võtmisel. Kui sisselülitusrõhk ei ole veel piisavalt suur, siis läheb pump jälle otse rikkesse.

7 Paigaldamine ja elektriühendus

Paigaldada ja elektriühendusi teha tohivad ainult kvalifitseeritud töötajad kohalike eeskirjade kohaselt.



HOIATUS! Vigastusoh!

Järgige kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.



HOIATUS! Oht elektripingest tõttu.

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud.

7.1 Toote vastuvõtmine

- Pakkige juhtseade lahti ja käidelize pakendit keskkonnanõuete kohaselt.

7.2 Paigaldamine

- Teiste süsteemi ühendatud toodete paigaldus- ja kasutusjuhendeid tuleb samuti täpselt järgida.

7.3 Hüdraulika ühendus

- Pumba korpusel olev nool näitab vedeliku voolu suunda.
- Seadme tohib ühendatud ainult vertikaalse survetoruga.
- Ühendage seade sobiva ühenduse ja teflonribaga pumba surveliitmiku külge.
- Veesammas „HR“ või „HC“ peab olema alla 15 m. Pumba ja seadme vahel ei tohi olla vaheltvõtu punkti (Fig. 3).
- Paindlikud mansetid seadme ees ja järel takistavad pumba võimalike vibratsiooni- de edasi kandumist ning lihtsustavad ühenduste painutamist.

7.4 Elektriühendus



HOIATUS! Oht elektripingest tõttu.

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud.

- Elektritööd tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik.
- Pump tuleb enne elektriühenduse tegemist vooluvõrgust lahutada ja kindlustada tahtmatu taassisselülitamise vastu.
- Paigaldus- ja tööohutuse tagamiseks tuleb süsteem maandada toite maandusklemmi abil.
- Kontrollige, kas toitepinge on 220/250 V, 50/60 Hz.
- Järgige pumba tüübisildil toodud andmeid.
- Pump tuleb sobiva kaabliga HiControl 1 külge ühendada.
- Ette on nähtud ühenduskaabel ristlõikega $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (kaabli välisläbimõõt 6 – 9 mm).
- Selleks et tagada lekete puudumine ja kaitse tahtmatu kaablitõmbe korral, tuleb kasutada sobiva välisläbimõõduga kaablit (nt H05VV-F3G1.5 või AVMH-I $3 \times 1,5$).
- Elektriühendused tuleb teha ühendusskeemi kohaselt (Fig. 4).
- Toitepoolne sulavkaitse: vt pumba, max 16 A.
- Pump/süsteem tuleb maandada kohalike eeskirjade kohaselt.
- Vajaduse korral tuleb paigaldada rikkevoolukaitseülilidid.

8 Kasutuselevõtmine

8.1 Sisselülitus

- Järgige pumba kasutuselevõtmise juhiseid.
- Enne süsteemi kasutuselevõtmist veenduge, et pump oleks töövalmis, imamistinjimused oleks optimaalsed ja pump oleks veega täidetud.
- Esimesel käivitamisel töötab pump 8 sekundit. Pump käivitub, kui vajutate lähtes-
tusnuppu „RESET“.
- Kasutatava pumba tekitatud rõhk null-vooluhulga puhul peab olema vähemalt
0,5 baari kõrgem kui sisselülitusrõhk 2,2 baari.

9 Hooldus

Kõiki hooldustöid tohivad teha ainult heakskiidetud ja kvalifitseeritud töötajad.



HOIATUS! Oht elektripinge tõttu.

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud.

Pump tuleb enne elektritöödega alustamist vooluvõrgust lahutada ja kindlustada tahtmatu taassisselülitamise vastu.

Ärge tehke kunagi hooldustöid töötava pumbaga.

Hoidke pump puhas.

Pikema seisaku korral või külmumisperiodideks tuleb pump kahjustuste vältimiseks puhastada. Selleks tühjendage seade täielikult, loputage see puhta veega ja ladustage kuivas kohas.

10 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine



HOIATUS! Oht elektripingele tõttu.

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud.

Pump ja lisavarustus tuleb enne elektritöödega alustamist vooluvõrgust lahutada ja kindlustada tahtmatu taassisselülitamise vastu.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Süsteem ei lülitu välja	Süsteemi võrgus on veekadu üle 0,7 l/min	Kontrollige süsteemi
	Liivast blokeerunud mehhanism	Puhastage juhtseadme sisemust
	Paneeli rike	Asendage paneel
	Vigane elektriühendus	Kontrollige ühendust
Süsteem ei käivitu	Sisendi kuivkäik. Turvasüsteem rakendus ja põleb märgutuli „FAILURE“	Kontrollige veevarustust ja võtke pump lähtestusnupuga „RESET“ uuesti kasutusele
	Pump on blokeeritud. Turvasüsteem rakendus ja põleb märgutuli „FAILURE“.	Pöörduge Wilo klienditeeninduse poole
	Lähtestusnupu vajutamisel süttib märgutuli „PUMP ON“, aga pump ei käivitu	
	Paneeli rike	Lahutage toide ja ühendage see uuesti. Kui pump endiselt ei käivitu, siis vahetage paneel välja
	Alapinge	Kontrollige toitepinget: märgutuli „POWER ON“ peab põlema
Pumba vooluhulk ei ole piisav. Turvasüsteem rakendus ja põleb märgutuli „FAILURE“	Kontrollige, kas pumba max rõhk on 0,5 bar üle juhtseadme sisselülitus-rõhu	

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
	Õhk pumba imitorus. Manomeeter näitab tavapärastest madalamat rõhku või rõhk kõigub pidevalt. Turvasüsteem rakendub, pump seiskub ja märgutuli „FAILURE“ süttib	Kontrollige imitoru ühendusi ja tihendeid
	Veesambad „HR“ või „HC“ on üle 15 m ja tehaseadistuse sisselülitusrõhku ei ole muudetud	Suurendage sisselülitusrõhku, keerates kruvi (Fig. 5, Pos. 7)
Süsteem käivitud ja peatub mitu korda	Süsteemi mitmes punktis on mikrolekked Pump ja juhtseade on häälestamata	Kontrollige, kas toruliitmikud või loputuskastid tilguvad või lekivad

Kui riket ei saa kõrvaldada, võtke ühendust Wilo klienditeenindusega.

11 Varuosad

Kõik varuosad tuleb tellida otsa Wilo klienditeeninduselt.

Üleküsimiste ja valetellimuste vältimiseks tuleb tellimusele märkida kõik tüübisildil olevad andmed.

Varuosade kataloog on saadaval aadressil www.wilo.com.

12 Jäätmekäitlus

Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ringlussevõtt aitavad vältida keskkonnakahjusid ning ohtu inimeste tervisele.



TEATIS: keelatud visata olmeprügi hulka.

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või tarnedokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata olmeprügi hulka.

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ringlussevõtu ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte.

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud kogumiskohta.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikest omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Lisateavet jäätmekäitluse kohta leiate veebilehelt www.wilo-recycling.com.

Õigus teha tehnilisi muudatusi.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochta seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırladılan</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com